

.....

< 10 > Vida cotidiana

.....

La asociación de vecinos

Consultas: Sección de Promoción de la colaboración ciudadana

☎ 0564 23-6047 FAX 23-6667

La asociación de vecinos es una organización formada por libre y espontánea voluntad de los vecinos de un determinado barrio o área de la ciudad, con el objetivo de beneficiar a los mismos. En Okazaki, el representante de la asociación se denomina "Sodai". Cada asociación vecinal elige sus dirigentes, como ser los jefes de grupo y otros cargos para que se encarguen de la administración. Realizan diversas actividades en el barrio como ser entrenamiento de prevención de desastres o crímenes, actividades relativas al medio ambiente, al bienestar, a la seguridad del tránsito, recreaciones, etc. Además, proporciona informaciones sobre lo cotidiano a través del "kairan", (carpeta que circula por las casas, de mano en mano). Para vivir con seguridad y tranquilidad, se recomienda suscribirse a la asociación de vecinos.

.....

Boletín Informativo de la ciudad Shiseidayori

Consultas: Departamento de Relaciones Públicas

☎ 0564 23-6033 FAX 23-6950

El día 1 de cada mes se publica una revista informativa de la ciudad, donde se publica informaciones útiles sobre la vida diaria, informaciones administrativas, eventos, etc, llamado Shiseidayori Okazaki. Se distribuye a cada hogar a través de la asociación de vecinos. También está disponible en la municipalidad y sus sucursales, oficinas de correos, principales estaciones de trenes, etc.

♦ **La voz del boletín Shiseidayori**

Para las personas con discapacidad visual, también está disponible "La voz del boletín Shiseidayori" a cargo de un grupo de voluntarios. Para obtener más información, comuníquese con el Centro de apoyo para consultas básicas para personas con discapacidades del **Consejo de Bienestar Social (☎ 0564 64-9004 FAX 64-9005)**.

.....

Información sobre prevención de delitos y seguridad vial

Consultas: Departamento de Prevención de Delitos y Seguridad Vial

☎ 0564 23-6525 FAX 23-6570

Informaciones sobre prevención de crímenes (seguridad local) en la ciudad e informaciones sobre la seguridad del tráfico en las calles.



Información sobre prevención de delitos y seguridad vial en Twitter
Twitter

Revista distribuida por correo electrónico sobre información de prevención de delitos.

Esta es una revista distribuida por correo electrónico que entrega información sobre prevención de delitos, información sobre personas sospechosas o hechos sospechosos que ocurrieron en la ciudad (información sobre hechos sospechosos peligrosos que ocurrieron con niños de primaria o secundaria, e información sobre alertas cuando ciertos delitos ocurren con frecuencia).



.....

Información sobre asuntos del consumidor

Consultas: Centro de Atención al Consumidor

☎ 0564 23-6459 FAX 23-6570

Se informa sobre las consultas y alertas recibidas por el Centro de Atención al Consumidor.



消費生活センター
Twitter
Centro de atención al consumidor en Twitter

.....

Para aprendizaje · Actividades de la comunidad

Biblioteca Municipal de Okazaki Libra

Consultas: ☎ 0564 23-3100 FAX 23-3165

Es un complejo cultural que consta de una biblioteca, un Centro de Apoyo para los grupos de voluntarios de tareas comunitarias, salas de reuniones, etc.

【Lugar】 Kousei Dori Nishi 4 chōme 71

【Horario】 De 9 a 21 hs.

【Cerrado】 Todos los miércoles (si es feriado estará abierto), los fines de año (del 29 de diciembre al 3 de enero).

Biblioteca Central

Consultas: Dentro de la Biblioteca Municipal de Okazaki Libra

☎ 0564 23-3111 FAX 23-3165

La “biblioteca de referencia” del 1er piso” que tiene materiales altamente especializados que son útiles para la investigación; la “biblioteca popular del 2do piso” que tiene muchos materiales útiles para el entretenimiento y la vida cotidiana; y los libros para niños, los libros infantiles, los libros y cuentos ilustrados se encuentran en la "biblioteca para niños del segundo piso", son los 3 sectores que componen la Biblioteca Central. También cuenta con la "libreta de lectura", donde se registra el título del libros o material a alquilar y la fecha en que lo tomó prestado.

【Horario】 De 9:00 a 21:00 hs.

【Cerrado】 Todos los miércoles (si es feriado estará abierto), los fines de año (del 29 de diciembre al 3 de enero) y algún periodo determinado para la reorganización de los libros (alrededor de 6 días).

【Periodo de préstamo】 Durante 14 días (hasta 10 libros o revistas y hasta 5 materiales audio-visuales por persona).

Biblioteca de Nukata

Consultas: Dentro del Centro Nukata ☎ • FAX82-2953

【Lugar】 Kashiyama-chō Yamanokami 21-1

【Horario】 De 9 a 19 hs.

【Cerrado】 Los lunes (si ese día es feriado estará abierto y cerrará el día siguiente) y los fines de año (del 29 de diciembre al 3 de enero)

【Periodo de préstamo】 Durante 14 días (hasta 10 libros o revistas y hasta 5 materiales audio-visuales por persona).

Centro de Intercambio Regionales

Es un complejo que apoya las actividades de los diferentes grupos de voluntarios, las actividades locales para la prevención de desastres, las actividades en apoyo a la crianza del niño, etc. permitiéndoles desarrollar sus iniciativas y actividades en el mismo.

- Hokubu Chiiki Kōryū Center Nagomin
(Nishi Kuramae-chō ☎ **0564 66-8251 FAX 45-1521**)
- Nanbu Chiiki Kōryū Center Yorinan
(Ueji 2 chōme ☎ **0564 59-3600 FAX 54-3700**)
- Seibu Chiiki Kōryū Center Yahagi Kan
(Yahagi-chō ☎ **0564 33-3665 FAX 32-7771**)
- Tobu Chiiki Kōryū Center Murasaki Kan
(Fijikawa-chō ☎ **0564 66-3066 FAX 48-1680**)
- Chiiki Kōryū Center Mutsumi Bunkan – Yuki no Sato
(Nakajima-chō ☎ **0564 57-5050 FAX 43-3350**)

【Horario】 De 9:00 a 21:00 hs.

【Cerrado】 Los lunes (si ese día es feriado estará abierto y cerrará el día siguiente) y los fines de año (del 29 de diciembre al 3 de enero).

Centros Comunitarios (Shimin Center)

Posee salas para cursos, reuniones, salón deportivo, sala de cocina, sala estilo japonés, biblioteca (excepto el centro comunitario de Nanbu), etc.

- Chuo Shimin Center (Kami Mutsuna 3 chōme ☎ • **FAX 55-8066**)
- Nanbu Shimin Center (Hane-chō ☎ **0564 51-1579 • FAX 72-5110**)
- Nambu Shimin Center, edificio anexo (Hane Nishi Shin Machi ☎ • **FAX 53-7831**)
- Ōhira Shimin Center (Ohira-chō ☎ • **FAX 22-0162**)
- Tobu Shimin Center (Yamatsuna-chō ☎ • **FAX 48-2922**)
- Iwazu Shimin Center (Iwazu-chō ☎ • **FAX 45-2512**)
- Yahagi Shimin Center (Uto-chō ☎ • **FAX 31-3202**)
- Mutsumi Shimin Center (Shimoaono-chō ☎ • **FAX 43-2510**)

【Horario】 De 9:00 a 21:00 hs. ※ Los domingos y feriados hasta las 17:00 hs.

【Cerrado】 Los lunes y los feriados de fin de año (del 29 de diciembre al 3 de enero).

Centro Nukata • Komorebi Kan

Consultas: ☎ **0564 82-3101 FAX 82-3634**

Posee salas de reuniones, de estudio, sala estilo japonés, de juego, etc.

【Lugar】 Kashiyama-chō Yamanokami 21-1

【Horario】 De 9:00 a 21:00 hs.

[Cerrado] Los lunes (si ese día es feriado estará abierto y cerrará el día siguiente) y los fines de año (del 29 de diciembre al 3 de enero)

Sistema de actividades fuera de la escuela “Waku Waku”

Consultas: ☎ 0564 23-6441 FAX 23-6529

Este es un sistema que permite a los estudiantes de primaria y secundaria que viven y estudian en la ciudad ingresar de forma gratuita al Castillo de Okazaki, al museo “Yakata Ieyasukan de los Samurai Mikawa”, al Museo de Arte Infantil Mundial Okazaki, a los 2 Museos de Arte de la ciudad y a la antigua Residencia Honda Tadashi (cuando hay alguna exhibición especial), (algunas instalaciones también son gratis para niños en edad preescolar). Los estudiantes de la escuela primaria deben presentar la "Tarjeta Waku Waku" distribuida en la escuela, y los estudiantes de la escuela secundaria deben presentar La libreta de Estudiante en la ventanilla de los diferentes lugares para ingresar.

Curso impartido por empleados municipales sobre diversos temas, que se pueden solicitar para ser dictados en distintos lugares

Consultas: Departamento de Aprendizaje Permanente

☎ 0564 23-3175 FAX 23-3165

Los empleados de la municipalidad presentarán y explicarán las diversas iniciativas de la ciudad.

♦ **Para grupos**

[Destinado a] Grupos de más de 10 personas que vivan o trabajen en la ciudad

[Fechas] Es necesario consultar las fechas

[Horario] Días hábiles, de 10:00 a 21:00 hs.

Sábado, domingo y feriados, de 10:00 a 17:00 hs.

[Lugar] Lugar designado del grupo que solicita este servicio.

♦ **Para particulares**

[Destinado a] Puede participar desde 1 persona.

[Fechas] A mediados y finales de cada mes, 2 días

[Lugar] Biblioteca Municipal Libra

※Para obtener más información,
comuníquese con el Departamento de
Aprendizaje Permanente o consulte el sitio
web de la ciudad.

Para consultar el sitio
web de la ciudad



.....

Servicio de Agua • Carreteras • Ríos • Parques

Principales contactos en caso de necesidad

◆ **Suministro de agua**

【Sobre el uso, la tarifa, el medidor de agua】

Departamento de servicios ☎ 0564 23-6350 FAX 23-8130

【En caso de impurezas o suciedad en el agua】

Departamento Obras de Cañerías ☎ 0564 52-1510 FAX 52-1667

【Reparación de fugas de agua (en la calle)】

Departamento Obras de Cañerías ☎ 0564 52-1510 FAX 52-1667

【Reparación de fugas de agua (en las casas)】

Cooperativa de Obras de Entubamiento de la ciudad de Okazaki

☎ 0564 51-5517 FAX 54-4320

Cooperativa del Suministro de agua y Alcantarillado de Okazaki

☎ 0564 55-2567 FAX 71-7850

◆ **Cloaca**

【Sobre la tarifa de uso】

Departamento de servicios ☎ 0564 23-6350 FAX 23-8130

◆ **Inspección de agua de pozo**

Departamento de Salud e Higiene (dentro del Centro de Inspección General -
Sougou Kensa Center)

☎ 0564 58-6962 FAX 57-0531

Calles a cargo de la municipalidad (Departamento de Mantenimiento de Calles)

Dentro de la Municipalidad central, sucursal Iwazu, sucursal Yahagi

☎ 0564 23-6225 FAX 23-6633

Dentro de la sucursal Okazaki, sucursal Ōhira, sucursal Tobu, sucursal

Mutsumi

☎ 0564 23-6233 FAX 23-6633

Dentro de la sucursal Nukata

☎ 0564 82-3103 FAX 82-4124

♦ Ruta Nro 1

Ministerio de Tierra, Infraestructura y Transporte, Oficina de Mantenimiento Carretera Nacional de Okazaki

☎ 0564 51-3546 FAX 51-5525

♦ Otras rutas nacionales y provinciales

Departamento de Construcción de Mikawa Prov de Aichi, Sección de Mantenimiento

☎ 0564 23-3024 FAX 23-4619

♦ Río Yahagi

Ministerio de Tierra, Infraestructura y Transporte, Departamento de Administración de Ríos de Toyohashi, Oficina de Okazaki

☎ 0564 22-1564 FAX 22-4267

♦ Ríos administrados por la provincia (Ríos principales con excepción del río Yahagi)

Departamento de Construcción de Mikawa Prov de Aichi, Sección de Mantenimiento

☎ 0564 27-2758 FAX 23-4619

♦ Administración de ríos a cargo de la municipalidad

Departamento de Mantenimiento de Ríos

☎ 0564 23-6220 FAX 23-6532

♦ Hidrovia

Departamento de Mantenimiento de Ríos

☎ 0564 23-6220 FAX 23-6532

♦ Hidrovia (para instalaciones agrícolas)

Departamento de Mantenimiento de tierras agrícolas

☎ 0564 23-6310 FAX 23-6659

♦ Árboles de los parques

Departamento de Áreas verdes de los parques

☎ 0564 23-6257 FAX 23-6559

♦ Árboles de las calle y los caminos de la ciudad

Departamento de Prevención y Mantenimiento Vial

☎ 0564 23-6234 FAX 23-7432

Sobre el inicio / parada del uso del suministro de agua

Se puede solicitar el inicio y la interrupción del suministro de agua mediante los siguientes métodos.

Cómo inscribirse	Período de recepción
Personalmente, en el mostrador o por teléfono	Desde 1 mes a 3 días hábiles antes del día deseado para el comienzo del uso del servicio de agua.
Por internet	
Por FAX	

- ※ Para iniciar el suministro, le pedimos que abra la tapa/la llave usted mismo.
- ※ No es necesario estar presente en el momento de la interrupción del suministro.
- ※ Para obtener más información, consulte el sitio web de la ciudad.



Cuando la cantidad de agua utilizada aumenta repentinamente

Si no hay cambios en el uso del suministro de agua durante el período de lectura del medidor y la cantidad de agua utilizada aumenta, el agua puede estar filtrándose en un lugar no visible, como el suelo subterráneo o debajo del piso.

Puede verificar si hay fugas/goteos de la siguiente manera:

- ① Cerrando todos los grifos de la casa.
- ② Verificando la marca-piloto (pequeña pieza de color plateado que gira cuando sale agua) del medidor de agua.

Existe la posibilidad de fugas de agua si esta pieza se mueve aunque sea un poco.

Cuando hay fugas o goteos

【En caso que haya fuga/goteo y ésta se encuentre entre el medidor de agua y hacia el lado de la casa (es decir en el interior de la casa)】

Cooperativa de negocios de plomería de la ciudad de Okazaki

☎ 0564 51-5517 FAX 54-4320

Asociación Cooperativa de Agua y Alcantarillado de Okazaki

☎ 0564 55-2567 FAX 71-7850

Sección de Servicio, Atención al Cliente

☎ 0564 23-6350 FAX 23-8130

Solicite la reparación por su cuenta y el costo será por su cargo.

Para solicitar un servicio de reparación, comuníquese con las empresas de construcción y venta de equipos de suministro de agua designadas por la ciudad de Okazaki (consulte el sitio web), la “Cooperativa de Obras de Entubamiento de la ciudad de Okazaki” o la “Cooperativa del Suministro de agua y Alcantarillado de Okazaki”.

※ Es posible que pueda reducir o eximir los cargos por agua. (Tenga en cuenta que algunos elementos no son aplicables). Si desea presentar una solicitud, comuníquese con la Sección de Servicio al Cliente.

【En caso que haya una fuga de agua del lado de la calle, incluido el medidor de agua (en la calle)】

Departamento de Obras de Cañerías ☎ 0564 52-1510 FAX 52-1667

Consulte en la Sección de Reparación del Departamento de Obras de Cañerías. Los costos de reparación serán responsabilidad de la ciudad.

Para reportar baches o agujeros de la calle

En caso de situaciones peligrosas como ser baches o agujeros en la calle, lámparas de seguridad quemadas, etc, avise por favor al departamento correspondiente. En el caso de las lámparas indique el número del poste correspondiente (por ej : 02 ア 543)

◆ **Baches o agujeros en la calle**

Departamento de Manutención de calles ☎ 0564 23-6223 FAX 23-6633

◆ **Lámpara de seguridad quemada**

Departamento de Prevención de Delitos y Seguridad Vial
☎ 0564 23-7982 FAX 23-6570

◆ **Lámparas quemadas del alumbrado público**

【Iluminación vial que tienen el sello del proveedor, llamar al siguiente nro:】

Empresa Meitō denki kōji kabushikigaisha ☎ 0120-984-241

【Iluminación vial que no tienen el sello del proveedor, llamar al siguiente nro】

Departamento de Prevención y Mantenimiento Vial
☎ 0564 23-6244 FAX 23-7432

♦ **Ruta Nro 1**

Ministerio de Tierra, Infraestructura y Transporte, Oficina de Mantenimiento
Carretera Nacional de Okazaki ☎ 0564 51-3546 FAX 51-5525

♦ **Otras rutas nacionales y provinciales**

Departamento de Construcción de Mikawa Prov de Aichi, Sección de
Mantenimiento ☎ 0564 23-3024 FAX 23-4619

.....

**Viviendas municipales / viviendas públicas con un alquiler
determinado**

**Consultas: Centro de Administración de las Residencias Municipales de
Okazaki ☎ 0564 23-6320 FAX 23-6821**

Comuníquese con el Centro de Administración de las Residencias
Municipales de Okazaki para obtener detalles sobre la ubicación de las
viviendas municipales y las viviendas de alquiler público específicas, la
disponibilidad de departamentos, las condiciones para realizar la inscripción, el
costo del alquiler, etc.

.....

**Apoyo con una vivienda para personas que necesitan una
vivienda segura**

**Consultas: Departamento de Planificación de la Vivienda
☎ 0564 23-6880 FAX 23-6208**

Se da apoyo a las personas que tienen dificultades para conseguir una
vivienda.

Para obtener más información, comuníquese con el Sector de Apoyo a la
Vivienda.

.....

Otros servicios

Promoción fortalecer y veridficar la resistencia sísmica de las viviendas

**Consultas: Departamento de Mantenimiento del Entorno de la Vivienda
☎ 0564 23-6709 FAX 23-7528**

[Edificios que se ajustan a este servicio]

Vivienda iniciada antes de mayo de 1981 (también es posible incluir las

viviendas combinadas y los condominios)

【Puntos en común】

Cada uno tiene sus propios requisitos. Además, dado que la subvención se entregará dentro del presupuesto designado para tal fin, la recepción de la solicitud de estos servicios podrá cerrarse a mediados del año fiscal.

Si desea beneficiarse con algunos de los servicios que se mencionan a continuación, comuníquese con anticipación con el Departamento de Mantenimiento del Entorno de la Vivienda.

Diagnóstico sísmico gratuito para casas de madera

Subsidios para costos de reparación para fortalecer la resistencia a terremotos para casas de madera

Subsidio para costos de diseño y reparación.

Subsidios para otros tipos de viviendas

Subsidio para costos de remoción de viviendas / Subsidio para costos de mantenimiento de refugios sísmicos. También proporcionamos diagnóstico sísmico, diseño y asistencia de reparación para estructuras que no sean de madera.

Otros servicios

◆ **【Subsidio de costos de instalación de equipos de contramedidas residenciales contra el calentamiento global】**

Consultas: Departamento de Promoción Ciudad Cero Carbono

☎ 0564 23-6685 FAX 23-6536

Sistema de generación de energía solar residencial

Sistema de pila/batería de combustible para el hogar

Sistema de gestión de energía doméstica (HEMS)

Sistema de almacenamiento de energía de iones de litio estacionario

Sistema de alimentación y carga de vehículos eléctricos (V2H)

Ventanas aisladas

Casa de Energía Neta Cero (ZEH)

Soporte para cargador

◆ **【Asistencia para la compra de automóviles de próxima generación】**

Consultas: Departamento de Promoción Ciudad Cero Carbono

☎ 0564 23-6685 FAX 23-6536

【Puntos en común】

Cada uno tiene sus propios requisitos. Además, dado que la subvención se entregará dentro del presupuesto designado, la recepción podrá cerrarse a mediados del año fiscal. Si desea beneficiarse con algunos de los servicios que se mencionan a continuación, comuníquese con anticipación con el Departamento de Promoción Ciudad Cero Carbono

Vehículo de combustible a pila (FCV)

Vehículo eléctrico (EV)

Vehículo híbrido enchufable (PHV / PHEV)

- ◆ **【Asistencia comercial de mantenimiento de instalación de conversión de tanque séptico】**

Departamento de Gestión de Residuos

☎ 0564 23-6871 FAX 23-6536

- ◆ **【Sistema de préstamos para trabajos de conexión a la cloaca】**

Departamento de Servicios

☎ 0564 23-6300 FAX 23-7195

- ◆ **【Asistencia para la instalación de dispositivos de infiltración y almacenamiento de agua de lluvia】**

Departamento de Servicios

☎ 0564 23-6306 FAX 23-6554

- ◆ **【Sistema de asistencia ecológica】**

Departamento de Áreas Verdes de los Parques

☎ 0564 23-6717 FAX 23-6559